

## VERORDENING (EEG) Nr. 3548/88 VAN DE COMMISSIE

van 15 november 1988

tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1431/82 van de Raad van  
18 mei 1982 houdende bijzondere maatregelen voor  
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1104/88<sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 3, lid 6, onder a),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3540/85 van de  
Commissie van 5 december 1985 houdende bepalingen  
ter uitvoering van de bijzondere maatregelen voor erwten,  
tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3197/88<sup>(4)</sup>, en met  
name op artikel 26 bis, lid 7,

Overwegende dat op grond van artikel 3, lid 1, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1431/82 steun wordt toegekend voor  
erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen die in  
de Gemeenschap zijn geogst en bij de vervaardiging van  
diervoeding worden gebruikt wanneer de wereldmarktprijs  
voor sojaschroot lager is dan de steundrempelprijs; dat  
deze steun gelijk is aan een deel van het verschil tussen  
deze twee prijzen; dat dit deel van het verschil is vastge-  
steld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82  
van de Raad<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1105/88<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening  
(EEG) nr. 1431/82 is bepaald dat er steun voor in de  
Gemeenschap geogste erwten, tuin- en veldbonen wordt  
toegekend wanneer de wereldmarktprijs voor de  
betrokken producten lager ligt dan de streefprijs; dat deze  
steun gelijk is aan het verschil tussen deze twee prijzen;

Overwegende dat de steundrempelprijs voor erwten, tuin-  
en veldbonen en niet-bittere lupinen voor het verkoop-  
seizoen 1988/1989 is vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 2255/88 van de Raad<sup>(7)</sup>; dat overeenkomstig artikel 2  
bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82 de steundrempel-  
prijs voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere  
lupinen maandelijks wordt verhoogd vanaf het begin van

de derde maand van het verkoopseizoen; dat de maande-  
lijkse verhogingen van de steundrempelprijs zijn vastge-  
steld bij Verordening (EEG) nr. 2258/88 van de Raad<sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor sojaschroot  
krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1431/82  
moet worden bepaald op basis van de gunstigste werke-  
lijke aankoopmogelijkheden, waarbij offertes en prijzen  
die niet representatief kunnen worden geacht voor de  
werkelijke marktten buiten beschouwing worden  
gelaten; dat alle op de wereldmarkt gedane offertes en de  
noteringen op de voor de internationale handel belang-  
rijke beurzen in aanmerking moeten worden genomen;  
dat deze prijs wordt aangepast zoals is aangegeven in  
artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2036/82 ten  
einde rekening te houden met de noteringen voor de  
concurrerende producten, in het geval van voor  
deervoeding bestemde tuin- en veldbonen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 1 van Veror-  
dening (EEG) nr. 2049/82 van de Commissie<sup>(9)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1238/87<sup>(10)</sup>, de  
wereldmarktprijs moet worden vastgesteld per 100 kg  
onverpakt en te Rotterdam geleverd sojaschroot van de in  
artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1464/86 van de  
Raad<sup>(11)</sup> bepaalde standaardkwaliteit; dat voor de offertes  
en de prijzen die niet aan de bovengenoemde  
voorwaarden voldoen, moet worden overgegaan tot de  
nodige aanpassingen en met name tot die bepaald in  
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2049/82;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de  
steunregeling te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(12)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87<sup>(13)</sup>,  
bedoelde correctiefactor is toegepast voor de munteen-  
heden welke onderling worden gehandhaafd binnen  
een fluctuatiemarge op een bepaald moment van  
maximaal 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden  
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de  
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-

<sup>(1)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 342 van 19. 12. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 284 van 19. 10. 1988, blz. 19.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 18.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 199 van 26. 7. 1988, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 199 van 26. 7. 1988, blz. 5.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 219 van 28. 7. 1982, blz. 36.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 117 van 5. 5. 1987, blz. 9.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 21.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

heden gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje en bovengenoemde correctiefactor, aan te houden;

Overwegende dat krachtens artikel 121, lid 2, en artikel 307, lid 2, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal het steunbedrag voor de in een van die Lid-Staten geogoste en verwerkte produkten wordt aangepast om rekening te houden met de invloed van de douanerechten bij de invoer van produkten uit derde landen; dat het steunbedrag voor de in Spanje geogoste niet-bittere lupinen bovendien verminderd moet worden met de invloed van het verschil tussen de in Spanje geldende steundrempelprijs en de gemeenschappelijke prijs;

Overwegende dat de wereldmarktprijs voor erwten en tuin- en veldbonen en het steunbedrag bedoeld in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1431/82 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1935/87 van de Commissie<sup>(1)</sup>; dat, op grond van artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82, de streefprijs maandelijks wordt verhoogd met ingang van het begin van de derde maand van het verkoopseizoen; dat de maandelijksse verhogingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1959/87 van de Raad<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 26 bis van Verordening (EEG) nr. 3540/85 het overeenkomstig

artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/82 berekende bruto steunbedrag in Ecu wordt verhoogd of verlaagd met het differentiële bedrag als bedoeld in artikel 12 bis van Verordening (EEG) nr. 2036/82 en vervolgens omgerekend in het uiteindelijke steunbedrag in de munteenheid van de Lid-Staat waar de produkten worden geogost, aan de hand van de voor deze Lid-Staat geldende landbouwomrekeningskoers;

Overwegende dat de korting op het steunbedrag die eventueel voortvloeit uit de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1988/1989 is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2731/88 van de Commissie<sup>(3)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/82 bedoelde steunbedragen worden vastgesteld in de bijlagen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 november 1988.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 november 1988.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1987, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 184 van 3. 7. 1987, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 241 van 1. 9. 1988, blz. 116.

## BIJLAGE I

## Bruto steunbedrag

Producten die voor menselijke consumptie of daarmee gelijkgestelde voeding worden gebruikt :

(Ecu/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Erwten verwerkt in :							
— Spanje	5,954	6,134	6,314	6,494	6,674	6,854	6,854
— Portugal	6,006	6,186	6,366	6,546	6,726	6,906	6,906
— een andere Lid-Staat	6,400	6,580	6,760	6,940	7,120	7,300	7,300
Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	6,400	6,580	6,760	6,940	7,120	7,300	7,300
— Portugal	6,006	6,186	6,366	6,546	6,726	6,906	6,906
— een andere Lid-Staat	6,400	6,580	6,760	6,940	7,120	7,300	7,300

Producten die voor diervoeding worden gebruikt :

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
A. Erwten verwerkt in :							
— Spanje	8,275	8,351	8,401	8,495	8,675	8,855	8,855
— Portugal	8,131	8,206	8,254	8,347	8,527	8,707	8,707
— een andere Lid-Staat	8,401	8,478	8,530	8,625	8,805	8,985	8,985
B. Tuin- en veldbonen verwerkt in :							
— Spanje	9,472	9,516	9,553	9,707	9,887	10,223	10,223
— Portugal	9,346	9,388	9,423	9,576	9,756	10,095	10,095
— een andere Lid-Staat	9,583	9,628	9,667	9,821	10,001	10,335	10,335
C. Niet-bittere lupinen geoogst in Spanje en verwerkt in :							
— Spanje	8,744	8,605	8,432	8,317	8,317	8,317	8,317
— Portugal	8,552	8,412	8,236	8,120	8,120	8,120	8,120
— een andere Lid-Staat	8,911	8,775	8,604	8,491	8,491	8,491	8,491
D. Niet-bittere lupinen geoogst in een andere Lid-Staat en verwerkt in :							
— Spanje	9,894	9,755	9,582	9,467	9,467	9,467	9,467
— Portugal	9,702	9,562	9,386	9,270	9,270	9,270	9,270
— een andere Lid-Staat	10,061	9,925	9,754	9,641	9,641	9,641	9,641

## BIJLAGE II

## Definitieve steun

Producten die voor menselijke consumptie of daarmee gelijkgestelde voeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Producten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	307,62	316,27	326,42	335,11	343,80	352,49	352,49
— Denemarken (Dkr.)	56,03	57,61	59,77	61,36	62,95	64,54	64,54
— B.R. Duitsland (DM)	15,11	15,54	15,96	16,39	16,81	17,24	17,24
— Griekenland (dr.)	285,50	312,65	339,81	366,97	394,12	421,28	421,28
— Spanje (pta)	986,96	1 014,72	1 042,48	1 070,24	1 098,00	1 125,75	1 125,75
— Frankrijk (Ffr.)	47,80	49,15	51,23	52,59	53,96	55,32	55,32
— Ierland (Iers £)	5,302	5,452	5,685	5,837	5,989	6,141	6,141
— Italië (lire)	9 714	10 005	11 168	11 465	11 762	12 060	12 060
— Nederland (Fl.)	16,94	17,42	17,89	18,37	18,85	19,32	19,32
— Portugal (esc.)	1 203,24	1 237,09	1 270,93	1 304,77	1 338,61	1 372,45	1 372,45
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	3,281	3,400	4,031	4,153	4,274	4,396	4,396

In mindering te brengen bedragen voor :

- erwten, verwerkt in Spanje (pta): 68,78,
- erwten, tuin- en veldbonen, verwerkt in Portugal (esc.): 74,07.

## BIJLAGE III

## Partiële steun

Erwten die voor diervoeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Producten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	403,80	407,50	411,89	416,47	425,17	433,86	433,86
— Denemarken (Dkr.)	73,55	74,22	75,42	76,26	77,85	79,44	79,44
— B.R. Duitsland (DM)	19,84	20,02	20,14	20,36	20,79	21,21	21,21
— Griekenland (dr.)	652,18	660,46	664,16	675,74	702,90	730,05	730,05
— Spanje (pta)	1 295,54	1 307,42	1 315,44	1 330,09	1 357,85	1 385,60	1 385,60
— Frankrijk (Ffr.)	62,77	63,34	64,65	65,37	66,74	68,11	68,11
— Ierland (Iers £)	6,968	7,032	7,181	7,261	7,413	7,565	7,565
— Italië (lire)	13 005	13 126	14 092	14 249	14 546	14 843	14 843
— Nederland (Fl.)	22,24	22,44	22,58	22,83	23,31	23,78	23,78
— Portugal (esc.)	1 579,45	1 593,92	1 603,70	1 621,56	1 655,40	1 689,24	1 689,24
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	4,689	4,735	5,274	5,337	5,458	5,580	5,580
In mindering te brengen bedragen bij verwerking :							
— Spanje (pta)	19,43	19,59	19,89	20,05	20,05	20,05	20,05
— Portugal (esc.)	50,76	51,14	51,89	52,27	52,27	52,27	52,27

## BIJLAGE IV

## Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage III

(Nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	84,72	0,00	0,13	0,52	8,62	0,00	0,00	30,38
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	15,43	0,00	0,02	0,09	1,57	0,00	0,00	5,53
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	4,16	0,00	0,01	0,03	0,42	0,00	0,00	1,49
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	323,00	0,00	0,50	1,97	32,86	0,00	0,00	115,80
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	271,82	0,00	0,42	1,66	27,65	0,00	0,00	97,45
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	13,18	0,00	0,02	0,08	1,34	0,00	0,00	4,73
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	1,467	0,000	0,002	0,009	0,149	0,000	0,000	0,526
— Italië (lire)	0	0	0	2 899	0	4	18	295	0	0	1 039
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	4,67	0,00	0,01	0,03	0,47	0,00	0,00	1,67
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	331,39	0,00	0,51	2,02	33,71	0,00	0,00	118,81
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	1,240	0,000	0,002	0,008	0,126	0,000	0,000	0,445

## BIJLAGE V

## Partiële steun

Tuin- en veldbonen die voor diervoeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Produkten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	460,61	462,78	466,79	474,23	482,92	499,05	499,05
— Denemarken (Dkr.)	83,90	84,29	85,47	86,83	88,43	91,38	91,38
— B.R. Duitsland (DM)	22,63	22,73	22,82	23,19	23,61	24,40	24,40
— Griekenland (dr.)	868,78	871,20	872,51	894,91	922,06	977,44	977,44
— Spanje (pta)	1 477,82	1 484,76	1 490,78	1 514,53	1 542,28	1 593,79	1 593,79
— Frankrijk (Ffr.)	71,61	71,94	73,28	74,45	75,81	78,35	78,35
— Ierland (Iers £)	7,952	7,989	8,141	8,271	8,423	8,705	8,705
— Italië (lire)	14 949	15 017	15 970	16 224	16 522	17 073	17 073
— Nederland (Fl.)	25,37	25,49	25,59	26,00	26,47	27,36	27,36
— Portugal (esc.)	1 801,67	1 810,13	1 817,46	1 846,42	1 880,26	1 943,05	1 943,05
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	5,521	5,545	6,073	6,177	6,299	6,529	6,529
In mindering te brengen bedragen bij verwerking :							
— Spanje (pta)	17,12	17,27	17,58	17,58	17,58	17,27	17,27
— Portugal (esc.)	44,56	45,12	45,87	46,06	46,06	45,12	45,12

## BIJLAGE VI

## Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage V

(Nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	84,72	0,00	0,13	0,52	8,62	0,00	0,00	30,38
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	15,43	0,00	0,02	0,09	1,57	0,00	0,00	5,53
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	4,16	0,00	0,01	0,03	0,42	0,00	0,00	1,49
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	323,00	0,00	0,50	1,97	32,86	0,00	0,00	115,80
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	271,82	0,00	0,42	1,66	27,65	0,00	0,00	97,45
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	13,18	0,00	0,02	0,08	1,34	0,00	0,00	4,73
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	1,467	0,000	0,002	0,009	0,149	0,000	0,000	0,526
— Italië (lire)	0	0	0	2 899	0	4	18	295	0	0	1 039
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	4,67	0,00	0,01	0,03	0,47	0,00	0,00	1,67
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	331,39	0,00	0,51	2,02	33,71	0,00	0,00	118,81
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	1,240	0,000	0,002	0,008	0,126	0,000	0,000	0,445

## BIJLAGE VII

## Partiële steun

Niet-bittere lupinen die voor diervoeding worden gebruikt :

(Nationale valuta/100 kg)

	Lopend 11	1e term. 12	2e term. 1	3e term. 2	4e term. 3	5e term. 4	6e term. 5
Produkten geoogst in :							
— BLEU (Bfr./Lfr.)	483,59	477,05	470,99	465,53	465,53	465,53	465,53
— Denemarken (Dkr.)	88,08	86,89	86,24	85,24	85,24	85,24	85,24
— B.R. Duitsland (DM)	23,76	23,43	23,03	22,76	22,76	22,76	22,76
— Griekenland (dr.)	881,57	856,65	825,31	804,60	804,60	804,60	804,60
— Spanje (pta)	1 551,54	1 530,56	1 504,19	1 486,77	1 486,77	1 486,77	1 486,77
— Frankrijk (Ffr.)	75,18	74,16	73,94	73,08	73,08	73,08	73,08
— Ierland (Iers £)	8,347	8,234	8,213	8,118	8,118	8,118	8,118
— Italië (lire)	15 666	15 443	16 114	15 927	15 927	15 927	15 927
— Nederland (Fl.)	26,63	26,27	25,82	25,52	25,52	25,52	25,52
— Portugal (esc.)	1 891,54	1 865,97	1 833,82	1 812,58	1 812,58	1 812,58	1 812,58
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	5,754	5,659	6,084	6,005	6,005	6,005	6,005
In mindering te brengen bedragen bij verwerking in :							
— Spanje (pta)	25,75	26,22	26,52	26,83	26,83	26,83	26,83
— Portugal (esc.)	67,49	68,25	69,19	69,75	69,75	69,75	69,75

## BIJLAGE VIII

## Correctie, toe te voegen aan de bedragen van bijlage VII

(Nationale valuta/100 kg)

Verwerking van de produkten :	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Produkten geoogst in :											
— BLEU (Bfr./Lfr.)	0,00	0,00	0,00	61,62	0,00	0,10	0,38	6,27	0,00	0,00	22,09
— Denemarken (Dkr.)	0,00	0,00	0,00	11,22	0,00	0,02	0,07	1,14	0,00	0,00	4,02
— B.R. Duitsland (DM)	0,00	0,00	0,00	3,03	0,00	0,00	0,02	0,31	0,00	0,00	1,09
— Griekenland (dr.)	0,00	0,00	0,00	234,91	0,00	0,36	1,44	23,90	0,00	0,00	84,22
— Spanje (pta)	0,00	0,00	0,00	197,69	0,00	0,30	1,21	20,11	0,00	0,00	70,88
— Frankrijk (Ffr.)	0,00	0,00	0,00	9,59	0,00	0,01	0,06	0,98	0,00	0,00	3,44
— Ierland (Iers £)	0,000	0,000	0,000	1,067	0,000	0,002	0,007	0,109	0,000	0,000	0,383
— Italië (lire)	0	0	0	2 108	0	3	13	214	0	0	756
— Nederland (Fl.)	0,00	0,00	0,00	3,39	0,00	0,01	0,02	0,35	0,00	0,00	1,22
— Portugal (esc.)	0,00	0,00	0,00	241,01	0,00	0,37	1,47	24,52	0,00	0,00	86,41
— Verenigd Koninkrijk (Brits £)	0,000	0,000	0,000	0,902	0,000	0,001	0,006	0,092	0,000	0,000	0,323

## BIJLAGE IX

## Te gebruiken omrekeningskoers

	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
1 Ecu = nationale valuta	42,4582	7,85212	2,05853	167,671	135,347	6,90403	0,768411	1 516,86	2,31943	168,823	0,647488